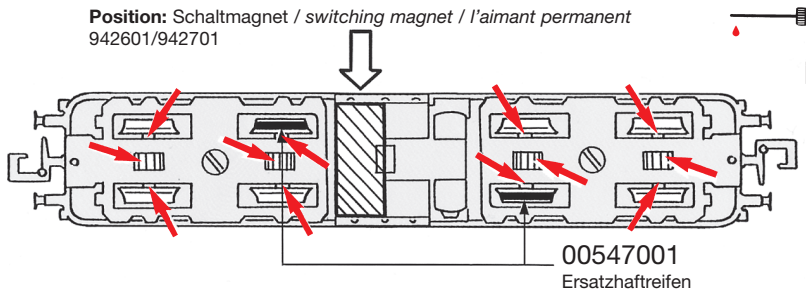
Position: Schaltmagnet / *switching magnet* / *l'aimant permanent*
942601/942701



00547001
Ersatzhaftreifen
Spare friction tyres
Bandages de rechange

Gleis und Räder stets sauber halten
Keep tracks and wheels clean at all times
Les voies et roues doivent être tenues toujours propres

Ölen: Geölt werden Lager und Getriebe nur an den gekennzeichneten Lagerstellen. Nur **FLEISCHMANN**-Öl **6599** verwenden. Nur ein kleiner Tropfen pro Schmierstelle (→), sonst Überölung. Zur Dosierung die in der Verschlusskappe der Ölflasche angebrachte Nadel verwenden.

Lubrication: The bearings and gear-box should only be oiled at the bearing points marked. Only use **FLEISCHMANN** oil **6599**.
Only put a tiny drop in each place (→), otherwise it will be overoiled. An applicator needle is located in the cap of the oil bottle for your use.

Graissage: Il faut huiler les essieux et les engrenages uniquement aux endroits indiqués. N'utilisez que l'huile recommandée **FLEISCHMANN 6599**. Une seule goutte par point à lubrifier (→) afin d'éviter tout excès. L'aiguille montée dans le bouchon du petit flacon convient parfaitement à cet usage.

Wir empfehlen, die Schmierstellen der Lok je nach Betriebsdauer und -bedingungen zu überprüfen und ggfs. zu ölen.

We recommend to inspect the lubrification of the loco's bearings depending on the operational duration and -conditions and as a result, to oil them.

Nous recommandons pour inspecter le lubrification de l'en-droits indiquées dépendent de la durée et les conditions opérationnelle et par conséquent, les huiler.

FLEISCHMANN 723604

NEM

4 005575 032155

Neuheit 2011

Betriebsanleitung innenseitig
Operating instructions inside
Instructions de service au côté intérieur

FLEISCHMANN
Maßstab: VIELFALT

N

14 V ⎓

Verpackung aufbewahren! · Retain carton! · Gardez l'emballage s.v.p.! · Verpakking bewaren! · Ritenere l'imballaggio! · Conserve el embalaje! · Gem indpakningen!

01/ 0433-723604 BR
12.1 He

CE

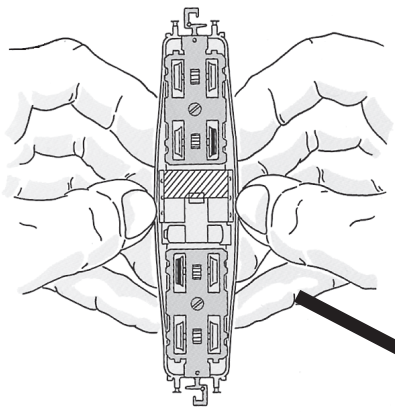
GEBR. FLEISCHMANN GMBH & CO. KG
D-91560 HEILSBRONN, GERMANY
www.fleischmann.de

FLEISCHMANN
Maßstab: VIELFALT
N

FLEISCHMANN
Maßstab: VIELFALT
N

NEM

FLEISCHMANN 723604

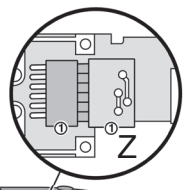


Ein Öffnen der Lok ist nur zum Einbau eines DECODERS, Schleifkohlenwechsel, Montage der Steckbrücken für die Lichtabschaltung und zum Ölen der Motorlager erforderlich. Verdrehsicherung **y** der Platine beachten!

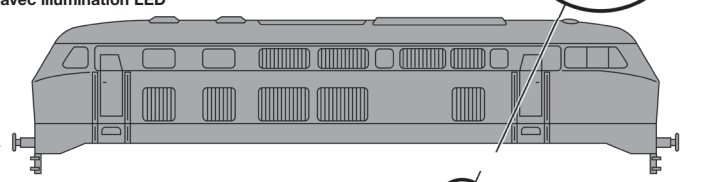
Opening the loco is only necessary to install a DECODER, to change the carbon brushes, to fit a jumper for the light supression, or lubrify the bearings of the motor. Pay attention to side code pin **y** of the pcb!

Une ouverture de la locomotive est nécessaire seulement pour le montage d'un DECODER, pour changer les balais de charbon, pour le montage d'un cavalier pour la suppression de lumière ou pour huiler le moteur. Faire attention au pin de codage **y** !

Lok mit LED-Beleuchtung
Loco with LED illumination
Locomotive avec illumination LED



NEM

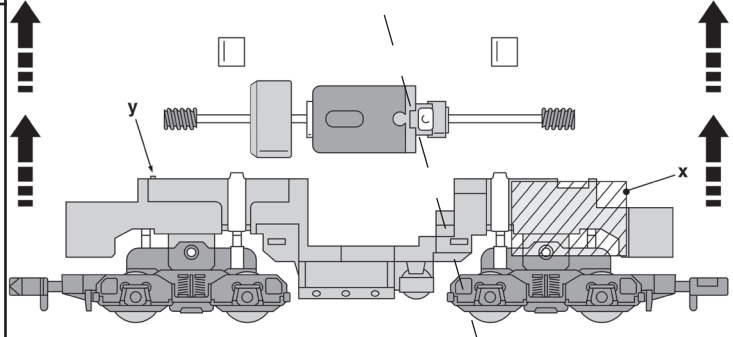


Kupplungstausch Exchange coupling Changement d'attelages	STANDARD 9521	PROFI 9541

1. Mit einem kleinen Schraubendreher **Drehgestellrahmen** abschrauben.
2. Haltenasen an der Kupplungskammer abspreizen. Kupplung herausnehmen, dabei auf Blattfedern achten.
3. Neue Kupplung seitenrichtig einstecken. Auf richtige Lage der Blattfedern achten.
4. **Drehgestellrahmen** wieder anschrauben. Radsätze nicht vertauschen und auf die seitenrichtige Lage der isolierten Räder achten. Radschleifer müssen Innenseite der Räder berühren, sonst **Kurzschluss**.

1. Using a small screwdriver prise off the **cover plate** or accordingly screw off.
2. Remove coupling, take care not to damage the flat spring.
3. Insert the new coupling in the correct position. Position the flat spring correctly.
4. Replace the **cover plate**, clipping it firmly into place or accordingly screw on. Do not mix up the wheel sets, making sure that the isolated wheels are positioned on the correct side, and the wheel pick up must contact the inner side of the wheel, otherwise there will be a **short circuit**!

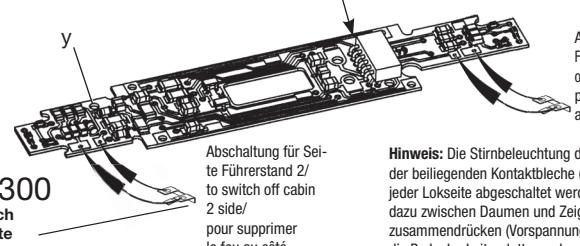
1. Dégagez (éventuellement dévissez) la **plaque de fermeture** au moyen d'un petit tournevis.
2. Enlever l'attelage, sans endommager le ressort à lames.
3. Introduire un nouvel attelage en correct position. Veiller à ce que le ressort à lames suit en bonne place.
4. Engagez et poussez jusqu'à butée (éventuellement revissez) la **plaque de fermeture**. Ne pas retourner les essieux et s'assurerque le contact de roue porte bien sur le flanc intérieur de la roue sinon il y aura **court-circuit**!



Einbau eines digitalen Empfängerbausteins: Auf die schraffierte Fläche **x** kann ein **DCC-Decoder 685501** mit 6-poligem Stecker **(NEM 651)** geklebt werden. Stecker des Decoders anstelle der Steckbrücke **"Z"** einstecken. Beim Einbau bitte die Betriebsanleitung des Decoders beachten.

Installing the digital decoder: A 6-pole **DCC decoder 685501 (NEM 651)** can be glued onto the cross-hatched surface **x**. The plug of the decoder can be fitted instead of the jumper **"Z"**. Please consult the instructions included with the respective decoder for fitting advice.

Montage d'un module récepteur digital : La zone hachurée **x** permet de coller un **décodeur DCC 685501 (NEM 651)** à 6 pôles. Le fiche du decodeur peut être montée en lieu de prise de pontage **"Z"**. Pour le montage, se référer au mode d'emploi du DECODER.



Abschaltung für Seite Führerstand 1/ to switch off cabin 1 side/ pour supprimer le feu au côté conducteur 1

61780300
Kontaktblech
contact plate
plaque de contact

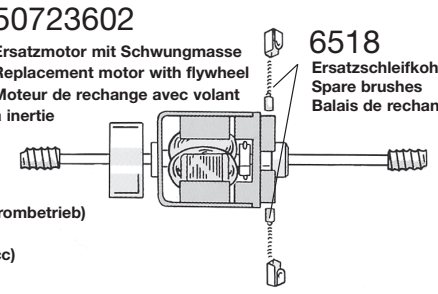
Abschaltung für Seite Führerstand 2/ to switch off cabin 2 side/ pour supprimer le feu au côté conducteur 2

Hinweis: Die Stirnbeleuchtung der Lok kann mit Hilfe der beiliegenden Kontaktbleche (Metallklammern) auf jeder Lokseite abgeschaltet werden. Kontaktblech dazu zwischen Daumen und Zeigefinger leicht zusammendrücken (Vorspannung) und dann auf die Pads der Leiterplatte an der gewünschten Seite aufklipsen.

Note: If desired, the front lights of the locomotive can be switched of on each side by use of the attached contact plate (metal brackets). By pressing the contact plate lightly between your thumb and forefinger you create the load required to fix it on the PCB. Afterwards clip the contact plate onto the pads on the PCB to the desired side.

Info : Les feux avants de la locomotive pouvez supprimer individuelles à l'aide du plaque de contact ci-joint (supports métalliques). Basculer facilement la plaque de contact ensemble parmi votre pouce et l'index (pour la précharge) et les glisser sur le tapis sur le circuit imprimé à la côté désirée.

50723602
Ersatzmotor mit Schwungmasse
Replacement motor with flywheel
Moteur de rechange avec volant a inertie



6518
Ersatzschleifkohle
Spare brushes
Balais de rechange

Betriebsspannung 4–14 V = (bei Gleichstrombetrieb)
Normal voltage 4–14 V = (DC operation)
Tension de service 4–14 V = (en service cc)